

IA etc FILE (I-XVII)

A 7, 15 etc NOTEBOOK [A-J: bundles K, L, M.]

Bk I, 17 etc ... not file.

K I, II etc roman numerals each box

PAMPHLETS & REPRINTS see list opposite P & in

Boxes
(list in
Box PA)

FILES. [handlist of contents in each]

IA. AUM - Sibn 1952. (T.T. 3rd iv. printed)

B. AUM - Sinangrang 1961 + Notabook - words.

II A 'Hunting Lore' - (draft, drawings.)

B. 'Leka Main Iban' - Iban verse.

III A Adat - var. notes

IV A Gawai Kenyalang 1952 - delu Balleh

V A Correspondence - re publications etc - 1964 -

VI A " - odd - 1948 - [not sorted / continued.]

VII A Contributions - S.M.J. Stg. meeting

VIII A " + publications. Review
IX A ~~re write~~ re write of "Peoples of Sarawak"
Iban Dictionary - (Eng/Iban) - closed.

B " " - current - papers Iban/Eng

X A Malay items + Vocab. papers

XI A Texts - Transl. annot. - mostly Iban notes.
TRANSLATED

XII A Notes - Texts (untrans.), language, myth

XIII A (Xerox) Julian Texts - re Books E, F. [also outaps].
" " " - Sabak. Bm.

XIV A Notes - word lists, short texts

XIX - XXII all inside

XV A Misc relevant to work

XV B+C Misc. not ~~very~~ relevant to work. Oddments

XVI Intalah

XVII Sali + Radio Stories. Reta Tajoh Malan.

XVIII Sankin - Maloh - Sabak - Pexap (G. Bati)

changes at
front
and other
changes
made
10.8.1.

	A.	File	Notebook
Abok (Penghulu)		↓	B 55-63
Abu Nawas			K I, VI
Adams			(trees) J 30
Adat (see Aum)		(nagen) <u>III A</u>	B 15, 17, (Baram) 21-23 (Maloh) C28
Adat (Baram, Kayan)	III A		B 21-23 (Iban) M I-VII
Adat (Bidayuh)	III A		D 25-32, 36 (padi) J 11
Adat (Melanau)	III A		
~~Ajar, Dayang~~	~~X A~~	~~III A~~	~~Orang Ulu III A. 2 versions~~
Aki Unga			A 46
Almanac (S.Gazette)	XV A &	(XV B - note)	
X Anap	XV A		~~not there!~~
Andreini			A 90
Ants			J 32
Antu			A 65
Antu Buau			A 88
Antu Buyu			F 34, 38 -, 44
Antu Grasi			A 55
Apai Aloii (Pa' Aloii)	XII A		<u>see B Res Bull XIX</u>
~~Appell~~	~~VIII A(8)~~		
Argosy			
Ashton, P.S.	IX B(c)		(plants)
Asia Foundation	V A		(corresp.)
Assam origins (Hutton)	XV B		
Assan, Hermanus	<u>XXI</u>		C 6, 19 <u>introw's land etc.</u>
" ⁿ <u>decid & others</u>			
Atau babi			J 8-9, 20, 36, 40; M I
Augury (Freeman on -)	XI A(h)		
Aum (Sibu 1952)	I A		
" (S'gang 1961)	I B		M I-VII
Ayu			A 82 <u>MxI-VIII</u> F 39

X was separate with other things as xerox
 originals to Col. Rec. Project Bx/as

Bailey
Balinese gods

B.
File
↓ (Kabong) XV B
XII A(i)

Notebook
↓

Balleh

Balong

BALANG

IV A (Koh) XV A (ulu)

B 58

XII A(4)

Bandar (Datu, Sibuh)

X A(h)

Banting

X A

Baram adat B 21-23, 40-49

Barnes, G.T.

XV B

Barus

A 74

Baskets

J 18, 23, 27, 39

Batu

Batu (manang)

F 40--

Bau

(records, notes) XV A

Beburong (see burong)

Beji

A 65, 66

Bekalih

III A(d)

Bekindu

G 83

Belaga rapids

XV A

Besaut

XII A(j)

Bidayuh

III A

(adat) D 25-32; (omens) D 36

Binatang (Malay)

X A(a)

Binatang (Lubok Bulat)
(tusut)

~~XXXXX~~ XV A

Bintang etc.

Bintang Banyak

A 48 B 60

Bintulu Centenary

XV B

Birds

A 49, 56 K II

Birds seen

" " (Piasau)

Boats

Blah pinang III C 16

Books on S.E. Asia

C 3, 25 (Malay)

Borhan (Banting)

J 51

X A

Borneo Evangelical Mission (Pakan) - see Spelling
(spelling)

Briak

Borneo Lit. Bureau (note) XV B

A 52

Brooke (pre-war service) VIII A

Brunei

(words) A 88

Brunei Sultans

D 41--

Bubong

A 18

Bubu

A 18 B 30

Bukitans

A 68

Bulu manok

E 27, J 10, 19, 33

Bungai Nuing

A 55

Bunoh babi

VII A

Burkill

J 56-64

Burong

A 49 B 15-17; (Baram) B 46

Details (rumah)

XI A(h)
XI A(i)

B 55-- C 12, 26; D 5, 13

Ed, E 18

G 81 J 5, 11, 12, 38

M I, VI

B. Research
Bulletin XIX

	C.	File	Notes
Cannon (Lingga)	X A		
Canterbury notes	III A	(Land Dayak);	K IV
Cards (playing)		J 3,	<u>34</u>
Cases (heard)	XV A		
Centenary (Bintulu)	XV B		
Chalmers	III A		
-----Charts (Borneo)	XV A	(list only)	
Chelap dapor	A 46		
Chronology	I iv	(Sarawak)	
X ~~Chronology~~			
Clay, 1 Phon. <i>Phon. Nias</i>	<i>XIV B</i>		
Coast Liko Adat	III A(f)		
Cockfighting	A 14	J 10, 19, 33	(feathers)
Colonial Records Project	V A		
Cosmology (& see <u>dunya</u>)	C 24		<i>White Book Lectures.</i>
Courts (Native)	V A		
Court cases (see cases)			
Creation	A 16	(humans)	
Creation myth	XII A(j)		
Crocodile stories	XV A		
Cunningham (B.E.M.)			
(& see <u>spelling</u>)			
Cutty Sark (model)	XV B		

Civil Service List (B.M.) 1925. XV A

FILES ONLY

~~Dickson VA (5 VIIIA)~~

~~Dictionary - review of Scott's VIIA~~

~~- Eng/Iban IXA (closed)~~

~~- Iban/Eng IXB (corresp. etc.).~~

~~Durong - XIA (f. 9)~~

~~District Officers Kapit XVA~~

Damai J 7, 8

Dapor D 14

Designs (carved) L III

Dickson, Murray VA, VIIIA

Dictionary notes

Eng/Iban IXA (closed), J 52, 54

Iban/Eng. IXB (corresp. etc.), J 54

Review of Scott VIIA.

Direction (to find) A 17

District Officers

Kapit XVA

Divorce C 6

Dragon (drums) I III

Dreams A 61, H 85-90

Drums B 18, 19; J 19

Duku J 13

Dumbang E 21-23, F 20-26

Dunging (syllabary) A 73

Dunya C 24
see Cosmology.

Durong XIA (f. 9)

Eyes J 18, 39

E.

Enchangan F1-3
 Enggu (Edward) $\overline{\text{II}}$ B, $\overline{\text{XIV}}$ A
 Engkari: Sebayen A55, $\overline{\text{XI}}$ A (L,m)
 Ensing A53
 Entelah Ec, E17, 28, 29: [$\overline{\text{XI}}$ A(d) Pakento] $\overline{\text{XVI}}$
 Etruscans L $\overline{\text{III}}$
 Examinations $\overline{\text{V}}$ A
 Expedition (Kwt) $\overline{\text{VIN}}$ A (t)
 1934

F.

Finance (LSW A/S.Pike) C. 23
 Fingers G. 99
 Fishes E 27
 Floods $\overline{\text{XV}}$ A
 Fox & Steele G 88
 Fraser (Sir James) G 94
 Freeman (Derek) anguy $\overline{\text{XI}}$ A (h): (manang) F34-, H 58-90
 Funeral (Iban) $\overline{\text{VIII}}$ A (a) Now G i
 Fungus $\overline{\text{XIV}}$ A ; A 40

Files ~~Gawai Kenyalang~~ ~~IV (Koh), VIII A (a)~~
~~Gazette - see Sarawak Gazette.~~
~~Grave "Stones" Malay~~ ~~X A~~
~~Georgie (Eds)~~ ~~XIV A.~~

G//

Gara (+ Bandar Aust)

A 80-81, G 83

Gawai

A 15, 68, B 58: [Timang] G 7- , H 68-84, J 5, 42

" Batu

G 34, J 11, 12

Gawai Kenyalang

(Koh) IV , VIII (a)

Gazette

see Sarawak Gazette

Gelong

B 59

Gendang

A 87. B 18-19

drums

Georgie (Edwards)

XIV A

Goyoi (Bladin)

A 69

Grave 'stones' (Malay)

X A

Files

Hunting Lore $\overline{\text{II}} A, \overline{\text{V}} A$

History (Malaya) $\overline{\text{X}} A (f)$

Hymns (Melkottist) $\overline{\text{XII}} A.$

Hose (nks) $\overline{\text{XII}} A$

'Heartsease' $\overline{\text{XV}} A$

Hutton JH $\overline{\text{XV}} B$

Harrison $\overline{\text{X}} A$

~~H~~

Harrison, Tom $\overline{\text{XI}} A$

Heartsease, mv. $\overline{\text{XV}} A$

History (Malaya) $\overline{\text{X}} A (f)$

" (Sarawak) $\overline{\text{IIV}}$

Hose (Charles) $\overline{\text{XII}} A$

Hunting Lore $\overline{\text{II}} A, \overline{\text{V}} A$

Hutton (J.H.) $\overline{\text{XV}} B$

Hymns (Melkottist) $\overline{\text{XII}} A$

I.
 Iban ("Iban") J 22
 " adat III A → augury article XXII
 " dictionary see "dictionary" IX (retrial) BLB book on 1972 XIX
 " verse II B

Incest G 82

Indai Gramong (Minsa) (Tulan) XIII A

Indian tales G 92

Indu padi (Sipkengang) A 54

Indu utai J 16, 17

Inggot (Penghulu) A 59

Inghokh (Raja: moon) B 59

Ini Andan B 59

Insects J 16, 17

J.
 Jalong M VII.
 James (E.O.) XIV B
 Jalin (Penghulu) B 55-63
 Jarit Meluda II A A 17
 Jars J 13
 Jelian A 60, G 82
 Jensen (E.) XII A John Baker Jungle School XV A
 Jok Ngau B 49
 JMBRAS - see Lilak. Lilak
 - Hallett D 41
 - Staal D 36
 Jubang B 60
 Jugah (Penghulu) A 84, 88; C 3
 Tulau (texts) XIII A and Bks E, F.
 Tulok XIV A: (HRH) G 85, J 5, 6
 G 85

Kabong	<u>XV</u> B	A 81
Kadir (Ig) D 35	<u>XV</u> B	
Kalaka	<u>XII</u> A	
" Minggat	<u>VIII</u> A (f)	
Kanowit Expedition		
Kara (Kayu, Maulai)		A 57, B 58
Kapit		L <u>IX</u>
" D.D.'s	<u>XV</u> A	
" procemaking 1924	<u>VII</u> A	[<u>VIII</u> A (f) part]
Karong jakko	<u>XIV</u> A (l.m.)	A 11, 84; E 14, 26
Katibas		B 15-17
Kayan adat		B 64-, B 21-23
Kelebuai (Lubok)		D 37
Kemping Padi		B 59
Kenyalang (qawai)	<u>IV</u> A	
Kenyah designs	<u>XV</u> B	
'Kepit'		D 11
Kerurai		B 18, 19
Ketungan		A 16
Kinship Kems (Singchi)	<u>III</u> A	
Kling	<u>XII</u> A (l.m.)	F 4-12, G 49-75; D 11
" Kebayan	-----	E 16
Koh (Temunggang)	<u>IV</u> A	
Kris		A 76
Kuang Kapong		A 48
Kuban (Bacau)		B 24
Kudi		G 89
Kulat	<u>XIV</u> A	A 40, J 45
Kumang		A 35-37, 53; B 59

(Entered under Karung)

L

Land		A 83; B 1-14, 37-38, 50, 71; C 1, 12, 13
Land Committee		C 10, 15, 17, 18
Land Dayak	III A	
Lang		A 65
Lang (anak)		G 93
~~Lang~~ <i>Andren</i>		<u>white book O. Myths</u>
Langkau ampun	IIIA	
Language		I iii
Lashings		A 17, 68, J 13
~~Lawai~~	~~XXIV~~	
Leach, E.R.	XVA	
Leka main Iban	IIB	
Lemambang		A 16, 85; G 84, 86
Lemanak		A 59
Lia'		F 14
Liko adat	IIIA	
Limban		F 41
Limbang		(land) B 37, 38
Lingga	XA	
Loom		J 14
Lomba'-lembi		A 5
Long Ikang		B 46-49
Lubok Bulat	XV A	
Lulong 'Lullabies'	XIVA	B 59
Lunacy		C 19
~~Lumit~~	~~XXI~~	
Lupong (manang)		F 40

Maceda		A 87	
Maja		A 55	
Majeng (C.P.)	<u>III A</u> X A(i), XII A(1,m,):	G 49-, G 93	
Malay (notes)	X A	A 71-72, 80-81: (stories)	G 89
'Malay farmer'	VIII A(g)		
Malay phrases		F 27	
Malay (Saribas)		D 35	
Malinowski		I iii (?)	
Maloh (notes)	<i>s. Santin</i>	C 28	<u>XIV A</u>
Mameng		G 82	
Manang		(langit) A 35-37	F 34-43; (texts) F44--
" (copy from Howell)	III A		
Mandai		A 20-24, 44, 57, 58:	B 58
Manggol		A 31-33	
Mariner's Mirror	V A, VIII A		
Marriage		A 68	C 6
" (Malay)	X A(d)		
Masahor (Sherip)		A 81	
Masok Iban (adat)	III A		
Matah padi		D 22	
Measures		J 34	
Megalithic sites & lunar observations etc			<u>White Book O.</u>
Melanau		A 90	G 88
" (adat)	III A		
Meligai		C 7	
Meñik		J 19	
Mental states		C 19	
Methodist	(hymns) XII A		Merundi E 16
Migration (Iban)	XI A(e), XV A		
Mimpi		H 85-90	
Minda (Julau)	XIII A		
Minggat (Penghulu)	XII A		
Montegrai (Pengarrah)		A 86	
Models (Cutty Sark)	XV B		
(longhouse)	XV A		
(Spray)	XV B		
Months (Malay)	X A		
Moon		B 59-60, 62	
Morrison, A.R.G.	VIII A		
Mushrooms	XIV A	A 40	
Music		A 77, 82	
Myths (Iban)	XI A		

Nais, William III A, X A(a)
 Naku pala XII A (tune) A 77, 82
 Narok (Penghulu) XIV A (from Bk. A): A 16
 Native Court - 1st Division 1963 XX
 Net - sagang
 Nisan X A(e) A 71-72, 81
 Nuga' (Datu) - 988 etc - 1 handwritten
 Nyabus (judges etc.) XIV A

O

Oath XIV A G 84, B 61
 Omens A 51, 52, 60, 61
 (burong) see also burong
 Ongkak XI A(a)(b)(c) (copies at XII A)
 Oxford notes K IV? L III
 " Univ. Press V A
 Oyan L II

Gang Ulu Customary Code ~~XXXX~~ III A 2 versions

PAMPHLETS AND REPRINTS. BOXES P

A 1-18 B ~~1-18~~ 1 - 19 (12.2.72)

- Adat (and land: see Richards) Maloh (in files)
- Asher, R.E. Review of Emenau B 6 Morrison, Hedda Children of Melugu A 2
- Bastin, J. Raffles A9
- Brunig, E.F. Seasonality of droughts... B 7 Raffles (By J. Bastin) A 9
- Clayre, I.C.S. (Sa'aban: File XIV B) Richards A. (See S.M.J.) B 9
- Dillon, Miles Irish tradition A 4 (3 copies) Fish Report (Lr. Rejang '41) A 17
- Elliston Marine fishing A 18 Sailing Boats of W. Swk A 5
- Emeneau (~~xxxxAsher~~ Toda songs B 6 Adat Law (1 & 2 Div. on shelves
- Freeman, J.D. Family system of Land law & adat "
- Iban of Borneo B 1 Land Cttee Report "
- " Aggression... A 14 Sandin B. Iban tales, Kumang... (file)
- " Human nature ... A 13 Tales of Apai Salui B 10
- " Shaman & incubus A 7 Sarawak Handbook 1924 A 8
- Gunong ak. Limau (see Maloh: file) S.M.J. Dayak beliefs etc (reprints) B 9
- Harrisson T. Borneo death B 14 Sheppard (Malaya) A 11
- Borneo writing B 15
- Excavation/ Gua Bungoh B 16 Stingl, H. Schwerter aus Zentral-K. B 8
- The palang B 17 Temenggong, Basil (beliefs/ S.M.J.) B 9
- A.R. Wallace... B 18
- 21 common birds... B 19
- Some ceramics... A 6 Stonton A.W. Surat Tangga B 11
- Jackson, A. Mo-So magic texts B 12 Tusun Tunggu (eds., 1941-58) A 12
- Jaspan, M.A. Redjang texts B 13 Vayda, A. Expansion & warfare... A 15
- Jensen. E. Hill rice (Folk) B 4 Wagner, U. .. Hedd hunting/Iban (WP 2) A 16
- Kroef, J.M. v.d. The Swk- Indo. Border insurgency B 5
- Land (See Richards: shelves)
- Lee, Edwin S. in early 60's A 1
- Lee, Y.Y. Dayaks of Sarawak B 3
- Longhouse & settlement B 2
- Liang Kim Bang Swk -941-57 A 1
- Malaya (Historic: Sheppard) A 11
- Malaysia: Q. & A A 10
- Wheatley, P. Lochac revisited (Lawai) A 3

File

Notebook

P.

Pa' Aloï		A 42
Padeh		A 68
Padi	(cult, Jensen)	XII A: A 9, 31-33; J 26, J 4, 11
Padi pulai		G 80
Pagar Api		F 43
Pajak		B 50
Pakan (spelling)	(see Spelling)	
Paku (pajak)		B 50
~~Paloh (origins)~~	~~Palms J 12~~	~~G 89~~
Panggai	XII A	
Panggau (Libau)		A 34, E 39-41
Panggol		A 31-33
Panjok		B 62
Pantang		(Kayan) B 64--
Pantun		J 23-24-- , E 30-37, G 76: (Siah) File II B
<i>Para' lashing</i> A.68		
Peacemaking (Kapit)	VII A	
Pelagus rapids		L II
Pelian		F 35, 41-, (text) 44
Pemangkat		A 63, C 9
Penemu Begiga	II A	
Pengap		F 15 (munyi), M II
Perak (Sultan of)	X A	
Perham (language)	XIX B(a)	
Petara	XII A	
Philip (H.R.H. Prineë)		G 97-98
Philippine headhunters		I iii
Pintu langit		B 60 (and Julau texts)
Pintu tanah		E 38 "
Pitt Rivers Museum	~~XXIV~~	L III
<i>Place names</i> Plandai (<i>Kawai</i>)	XIV A:	A 13
Plandok		A 47
Plants		A 70, J 12, J 21, ~~22~~ 22, 24-26, 28-31
Poi		K V
Pottery		C 4
Pransang	XIV A ('lullabies'):	A 82
Prau		
Pringle (Robert)	V A	
Prostitution	VIII A	
Pusa		A 71-72

PAMPHLETS & REPRINTS
See opposite

Q.

Queries

J 35, 49

Files

Radio Sarawak (talks) VII A

Riddles see Entelah. — XVI.

Research needed XV A.

Recipes 1945 XV A

Religion (James) XV B

Radio Stories XVI

R

Radio Sarawak (talks) VII A

Radio Stories XVII

Rapids — Belaga 9v A 46

Rarong — Belagus 9v A 48

Rasong

Recipes 1945 (spices) XV A

Rejang 989

Religion (ED James) XV B

Remauing A 47

Ribai Researches needed XV A 980

Riddles (see Entelah) XVI, Ec, E 17, 28, 29

Ruding (Jew's Harp) J 25, 27—

Rumah A 52 (owners), J 5, 11; B 56—, 63, D 13

Timber J 15, 37, 43, B M II

T.

Tajau	J 13
Talap	A 86
Tandang Sari	A 71-72
-----Tape recordings-----	E 18 (etc.)
* Taring babi ~~Handokrum~~	~~A 25~~ ~~not there.~~
Tattoo (designs)	XV B; C 8; J 7-8
Tawak	A 82
Temawai T.J.	D 8 (Tampu Juah)
Tembak (Penghulu)	D 13---
-----Tenong-----	F 43
φ → Tiang	A 82
Tibang	~~(Bkt.)~~ A 74
Tilong	(Bkt.) A 57; C 8
Timang	XII A A 25-30, 41, 54, 82; B 62; F 43(manang)
"Jalong M VII	& G 7-48(Katibas) H 68-84; M II
Tinggom, Peter	XII A(a) J 23-24
Tours	K V; L I, II, IV B 1-14, 37-38, 39, (Land) (C 10, 2nd Div.) D 4
Traps	A 18, 49, 54; B 30, 61-62, (U.K.) C 10
Traverse Board	X A(a) J 8 (words)
Tregonning	V A
Triggers	A 18, 78
Tua'	D 11
-----Tuak-----	----- E 24
Tubai	
-----Tugau -- G 88, XII A(4)	A 89
Tui	
Turai	XII A
Turai Sabak	XIII B E 1---
Tusun Tunggu	I A? I B -- & see Adat M II
Tusut	XII A(e,n,p); D 35
Tusut Melayu	XV A K VI? L I, M I, III, IV
Tusut Rentap	XV A
Tusut Lubok Bulat	XV A
Tusut Serani	K III

φ A. Thom - megalihtsin UK. White took O.

* Taring also in Sandin. Pengap jawai batu pp. 72-73.

~~Verse 6 Iban II B.~~

U. Ubat

B 62

Uak Jawa

XII A (k)

Unga (Ahi)

A 46

Usoo (Datu Bantun Ahi)

X A

~~Urup - Ahi Hji (Datu Bantun) Sita - XII~~
~~Uak Jawa XII A (k)~~

V. Verse (Iban)

II B; K VI

" " (Tingson) J 23, 24

Wilson J.K. (address) IX B (d)
word lists XIV A.

W.

War omens A 61

Wilson J.K. (address) IX B (d)

WORDS + WORD LISTS XIV A

A 11, 43, 54, 63, 79-81, 84, 88

B 55-63, e.

C 27,

D 11- , 16, 18, 23, 24

Ea, E 1, 18, 21

F 28-33,

H 85-90

I I, II,

J 1-8, 49 [most of the whole book J]

K III,

L III, IV

~~Yusuf. Abg Y. Patch~~ — ~~X A (d)~~

Y

Yak (story) E 11-13, 42

YANG A 39

Yusuf, (Abg Yusuf Patch) X A (d)

Z

Zin Galau (Datu) B 64 —